



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,770]

It-Tlieta, 25 ta' Mejju, 1965
Tuesday, 25th May, 1965

[Prezz 8d.
Price 8d.]

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

GOVERNMENT NOTICES

[Nru. 314]

[No. 314]

Id-Dizastru minn Ciklun fil-Pakistan tal-Lvant

Cyclone Disaster — East Pakistan

DAN it-telegramm intbaghat mill-Onor. il-Prim Ministru ta' Malta lill-President tal-Pakistan:—

THE following telegram was sent by the Hon. Prime Minister of Malta to the President of Pakistan:—

*"President Ayub Khan,
Karachi*

*"Etat
President Ayub Khan Karachi*

Ixxukkajt ruhi bl-aħbar tad-dizastru minn ciklun li ħabat fuq il-Pakistan tal-Lvant u t-telf kbir ta' ħajja u proprjetà. Jiena nitlob lill-Eċċellenza Tiegħek biex taċċetta għan-nom tal-Gvern u l-Poplu ta' Malta u għan-nom tiegħi l-espressjoni ta' simpatija profonda u solidarjetà f'din is-siegha ta' prova.

Shocked at news of cyclone disaster which struck East Pakistan and of grave human and material loss. I ask Your Excellency to accept on behalf of the Government and People of Malta and on my own behalf the expression of deep sympathy and solidarity in this hour of trial.

*G. BORG OLIVIER,
Prim Ministru, Malta."*

*G. BORG OLIVIER,
Prime Minister, Malta."*

L-20 ta' Mejju, 1965.

20th May, 1965.

[Nru. 315]

[No. 315]

Akkwist ta' Artijiet

Acquisition of Lands

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali bis-saħħa ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136), hija pubblikata skond u għall-finijiet ta' l-artikolu 8(1) ta' dik l-Ordinanza.

THE following declaration made by His Excellency the Governor-General under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) is published in terms and for the purposes of section 8(1) thereof.

Il-25 ta' Mejju, 1965.
(Land 475/65).

25th May, 1965.

DIKJARAZZJONI
TAL-GVERNATUR-GENERALI

Jiena hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taht imsemmija hija mehtiega mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136) u illi l-akkwist tagħha għandu jkun b'xiri assolut.

Deskrizzjoni ta' l-Art

L-art li ġejja fil-Blata il-Bajda, il-Ħamrun.

1. Biċċa art tal-kejl ta' 89.3 qasab kwadri, li tmiss mill-Grigal ma' proprjetà tas-Sur Emmanuel Bonnici, mix-Xlokk ma' Triq Nazzjonali, mill-Punent ma' Triq Mountbatten u mit-Tramuntana u mill-Majjistral mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tal-Konfraternità tal-Verġni Mqaddsa tal-Karità tal-Knisja Parrokkjali tal-Belt Valletta għal dak li hu d-dirett dominju, ta' Mizzi Bros. Ltd., għal dak li hu s-sub-dirett dominju u tas-Sur G. Arcidiacono għal dak li hu s-sub-utili dominju.

2. Parti ta' flats u hanut bla numru fi Triq Nazzjonali, li tikkonsisti f'intra-ta, *boxroom* u parti minn taraġ komuni li jagħti għall-flats tat-tieni pjan, parti minn hanut u parti minn taraġ li jagħti għal flat fl-ewwel pjan kollha f'livell tal-pjan terran tal-kejl ta' 15.2 qasab kwadri u dik il-parti tal-fond sovrapposta għall-proprjetà fuq deskritta f'livell ta' l-ewwel u t-tieni pjan u l-area sovrapposta, li tmiss mix-Xlokk ma' Triq Nazzjonali, mill-Grigal ma' proprjetà tas-Sur Francis A. Falzon u mill-Lbiċ ma' proprjetà tas-Sur G. Arcidiacono; hija proprjetà tal-Konfraternità tal-Verġni Mqaddsa tal-Karità tal-Knisja Parrokkjali ta' San Pawl tal-Belt Valletta għal dak u li hu d-dirett dominju, ta' Mizzi Bros. Ltd., għal dak li hu s-sub-dirett dominju u tas-Sur Emmanuel Bonnici għal dak li hu s-sub-utili dominju.

DECLARATION
BY THE GOVERNOR-GENERAL

I hereby declare that the undermentioned land is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) and that the acquisition thereof is to be by absolute purchase.

Description of the Land

The following land at Blata il-Bajda, Ħamrun.

1. A plot of land of the area of 89.3 square canes, bounded on the North-East by property of Mr Emmanuel Bonnici, on the South-East by National Road, on the West by Mountbatten Street and on the North and on the North-West by the remaining portion of the land of which such plot forms part; it is the property of the Confraternity of the Blessed Virgin of Charity of St. Paul's Parish Church of Valletta as regards the directum dominium, of Mizzi Bros. Ltd. as regards the sub-directum dominium and of Mr G. Arcidiacono as regards the sub-utile dominium.

2. Part of unnumbered flats and shop at National Road, consisting of an entrance hall, box-room and part of common stairs leading to the second floor flats, part of shop and part of stairs leading to flat at first floor all at ground floor level of the area of 15.2 square canes and that part of the said premises overlying the property above described at first and second floor level and overlying area, bounded on the South-East by National Road, on the North-East by property of Mr Francis A. Falzon and on the South-West by property of Mr G. Arcidiacono; it is the property of the Confraternity of the Blessed Virgin of Charity of St. Paul's Parish Church of Valletta as regards the directum dominium, of Mizzi Bros. Ltd., as regards the sub-directum dominium and of Mr Emmanuel Bonnici as regards the sub-utile dominium.

3. Biċċa art tal-kejl ta' 12-il qasba kwadra, li tmiss mix-Xlokk ma' Triq Nazzjonali, mil-Lbiċ ma' proprjetà tas-Sur Emmanuel Bonnici u mill-Majjistral bit-Tramuntana mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tal-Konfraternità tal-Verġni Mqaddsa tal-Karità tal-Knisja Parrokkjali ta' San Pawl tal-Belt Valletta għal dak li hu d-dirett dominju, ta' Mizzi Bros. Ltd., għal dak li hu s-sub-dirett dominju u tas-Sur Francis A. Falzon għal dak li hu s-sub-utili dominju.

L-art hawn fuq imsemmija tidher fuq pjanta markata L.D. 68/65 li wieħed jista' jara fuq talba fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

It-12 ta' Mejju, 1965.

(If.) MAURICE DORMAN.
Gvernatur-Generali.

[Nru. 316]

Akkwist ta' Artijiet

Din id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali bis-saħħa ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136), hija publikata skond u għall-finijiet ta' l-artikolu 8(1) ta' dik l-Ordinanza.

Il-25 ta' Mejju, 1965.
(Land 870/64)

DIKJARAZZJONI
TAL-GVERNATUR-GENERALI

Jiena hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taħt imsemmija hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 136) u illi l-akkwist tagħha għandu jkun b'xiri assolut.

Deskrizzjoni ta' l-Art

L-art li ġejja fil-limiti ta' San Pawl il-Baħar.

1. Biċċa art tal-kejl ta' 1 tomna, 5 siegħan u 1.3 kejljet, li tinkludi parti minn kamra rurali, li tmiss minn Nofs in-Nhar u mil-Lvant ma' Triq Ghajn Tuffieha, u mix-Xlokk parti ma' Triq

3. A plot of land of the area of 12 square canes, bounded on the South-East by National Road, on the South-West by property of Mr Emmanuel Bonnici and on the North-North-West by the remaining portion of the land of which such plot forms part; it is property of the Confraternity of the Blessed Virgin of Charity of St. Paul's Parish Church of Valletta as regards the directum dominium of Mizzi Bros. Ltd., as regards the sub-directum dominium and of Mr Francis A. Falzon as regards the sub-utile dominium.

The above mentioned land is shown on a plan marked L.D. 68/65 which may be seen on demand at the Land Office, 29, South Street, Valletta.

12th May, 1965.

(Sgd.) MAURICE DORMAN,
Governor-General.

[No. 316]

Acquisition of Lands

The following declaration made by His Excellency the Governor-General under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) is published in terms and for the purposes of section 8 (1) thereof.

25th May, 1965.

DECLARATION
BY THE GOVERNOR-GENERAL

I hereby declare that the undermentioned land is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) and that the acquisition thereof is to be by absolute purchase.

Description of the Land

The following land in the limits of St Paul's Bay.

1. A plot of land of the area of 1 tomna, 5 siegħan and 1.3 kejljet, including part of a rural room, bounded on the South and on the East by Ghajn Tuffieha Road, on the South-East

Għajn Tuffieħa u parti mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti u mit-Tramuntana u mill-Majjistral mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tal-werrieta tal-mejjet Prof. F. Debono u oħrajn.

partly by Għajn Tuffieħa Road and partly by the remaining portion of the land of which it forms part and on the North and on the North-West by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of the heirs of the late Prof. F. Debono and others.

2. Biċċa art tal-kejl ta' 1 siegħ u 5 kejljet, li tinkludi nofs sqaq, li tmiss mill-Punent ma' triq, min-Nofs in-Nhar ma' Triq Għajn Tuffieħa, mil-Lvant ma' proprjetà tal-werrieta tas-Sur M. Grech u oħrajn u mill-Majjistral mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tal-werrieta tal-mejjet Prof. F. Debono u oħrajn.

2. A plot of land of the area of 1 siegħ and 5 kejljet, including half an alley, bounded on the West by a road, and on the South by Għajn Tuffieħa Road, on the East by property of the heirs of Mr M. Grech and others and on the North-West by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of the heirs of the late Prof. F. Debono and others.

3. Biċċa art tal-kejl ta' 8.3 kejljet, li tinkludi nofs sqaq, li tmiss mill-Punent mal-proprjetà tal-werrieta tal-mejjet Prof. F. Debono u oħrajn, min-Nofs in-Nhar ma' Triq Għajn Tuffieħa u mit-Tramuntana mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tal-werrieta tas-Sur Michael Grech u oħrajn.

3. A plot of land of the area of 8.3 kejljet, including half an alley, bounded on the West by property of the heirs of the late Prof. F. Debono and others, on the South by Għajn Tuffieħa Road and on the North by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of the heirs of Mr Michael Grech and others.

4. Biċċa art tal-kejl ta' 2 kejljet, li tmiss min-Nofs in-Nhar ma' Triq Għajn Tuffieħa, mil-Lvant ma' proprjetà tas-Sur Giuseppe M. Camilleri u mit-Tramuntana mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tas-Sur Carmelo Vella.

4. A plot of land of the area of 2 kejljet, bounded on the South by Għajn Tuffieħa Road, on the East by property of Mr Giuseppe M. Camilleri and on the North by the remaining portion of the land of which such plot forms part; it is the property of Mr Carmelo Vella.

5. Biċċa art tal-kejl ta' 9 kejljet, li tmiss mix-Xlokk ma' Triq Għajn Tuffieħa, mit-Tramuntana ma' sqaq u mill-Majjistral mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tal-Wisq Nobbli Konti Alfred Sant Fournier.

5. A plot of land of the area of 9 kejljet, bounded on the South-East by Għajn Tuffieħa Road, on the North by an alley and on the North-West by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of the Most Noble Count Alfred Sant Fournier.

6. Biċċa art tal-kejl ta' 5.6 kejljet, li tmiss mil-Lbiċ ma' sqaq, mix-Xlokk ma' Triq Għajn Tuffieħa u mill-Majjistral mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà ta' sidien mhux magħrufa.

6. A plot of land of the area of 5.6 kejljet, bounded on the South-West by an alley, on the South-East by Għajn Tuffieħa Road and on the North-West by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of unknown owners.

7. Biċċa art tal-kejl ta' 1.7 kejljet, li tmiss mill-Majjistral u mit-Tramuntana ma' Triq Għajn Tuffieħa u mix-Xlokk mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tal-Markiz John Scicluna u oħrajn.

7. A plot of land of the area of 1.7 kejljet, bounded on the North-West and on the North by Għajn Tuffieħa Road and on the South-East by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of the Marquis John Scicluna and others.

8. Biċċa art tal-kejl ta' 1.4 kejljet, li tmiss mill-Punent u mit-Tramuntana ma' Triq Għajn Tuffieħa, u mix-Xlokk mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tal-Markiz John Scicluna u oħrajn.

8. A plot of land of the area of 1.4 kejljet, bounded on the West and on the North by Għajn Tuffieħa Road, and on the South-East by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of the Marquis John Scicluna and others.

9. Biċċa art tal-kejl ta' 1 tomna u 6 kejljet, li tmiss min-Nofs in-Nhar ma' Triq Għajn Tuffieħa, mill-Grigal ma' triq li tagħti għall-Mizieb u mit-Tramuntana mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tal-Markiz Scicluna u oħrajn.

9. A plot of land of the area of 1 tomna and 6 kejljet, bounded on the South by Għajn Tuffieħa Road, on the North-East by road leading to Mizieb and on the North by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of the Marquis John Scicluna and others.

10. Biċċa art tal-kejl ta' 1 tomna, li tmiss mil-Lbiċ ma' triq li tagħti għall-Mizieb, mix-Xlokk ma' Triq Għajn Tuffieħa u mit-Tramuntana mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tan-Nobbli Markiz Apap Bologna.

10. A plot of land of the area of 1 tomna, bounded on the South-West by road leading to Mizieb, on the South-East by Għajn Tuffieħa Road and on the North by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of the Noble Marquis Apap Bologna.

11. Biċċa art tal-kejl ta' 5.4 kejljet, li tmiss mill-Majjistral u mit-Tramuntana ma' Triq Għajn Tuffieħa u min-Nofs in-Nhar mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjetà tan-Nobbli Markiz Apap Bologna.

11. A plot of land of the area of 5.4 kejljet, bounded on the North-West and on the North by Għajn Tuffieħa Road and on the South by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of the Noble Marquis Apap Bologna.

L-art hawn fuq imsemmija tidher fuq pjanta markata L.D. 215/64 u L.D. 215/1/64 li wiehed jista' jara fuq talba fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

The above land is shown on a plan marked L.D. 215/64 and L.D. 215/1/64 which may be shown on demand at the Land Office, 29, South Street, Valletta.

It-12 ta' Mejju, 1965.

12th May, 1965.

(If.) MAURICE DORMAN,
Governatur-Ġenerali.

(Sgd.) MAURICE DORMAN,
Governor-General.

[Nru. 317]

Nomini Temporanzi — Acting Appointments

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Anthony Farrugia, B.Com., B.Sc. Econ.	Agrikoltura Agriculture	Agent Direttur ta' l-Agrikoltura u Sajd u Registatur tal-Ko-operativi <i>Acting Director of Agriculture and Fisheries and Registrar of Co-operatives</i> (LGO/6164/46)	17. 5.65
Mr Augustine Laurenti	Dwana u Port Customs and Port	<i>Acting Comptroller of Customs and Superintendent of Ports</i> Agent Kontrollur tad-Dwana u Suprintendent tal-Portijiet (OPM/E/1306/57)	18. 5.65

Il-25 ta' Mejju, 1965.

25th May, 1965.

[Nru. 318]

Nomini — Appointments

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Joseph J. Baron	—	Uffiċjal Skrivan Gholi <i>Higher Clerical Officer</i> (OPM/533/54/II)	18. 1.65
Mr Carmelo F. Sammut	—	do.	18. 1.65
Mr Francis J. Seychell	—	do.	1. 4.65
Mr Joseph L. Cremona	—	do.	13. 4.65
Mr Charles M. Caruana	—	do.	15. 4.65

Il-25 ta' Mejju, 1965.

25th May, 1965.

**ATT TA' L-1952 LI JIRREGOLA L-KONDIZZJONIJET TA' L-IMPIEG
(ATT NRU. XI TA' L-1952)**

**Avviż ta' Intenzjoni biex isir Ordni tal-Kunsill li Jirregola l-Pagi biex jitwaqqaf
Kunsill tal-Pagi fl-Industrija tal-Manifattura tat-Tabakk**

Skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (2) ta' l-artikolu 5 ta' l-Att ta' l-1952 li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, l-Onorevoli Ministru tax-Xogħol u Għajnuna Soċjali bi hsiebu jwaqqaf Kunsill tal-Pagi għall-haddiema fl-industrija tal-manifattura tat-tabakk indikata fl-Iskeda ta' hawnhekk.

Kull min għandu xi oġġezzjoni għall-abbozz ta' l-Ordni jista' jissottometti l-oġġezzjoni tiegħu bil-miktub biex tasal lill-Ministru mhux aktar tard minn nhar is-Sibt, id-19 ta' Ġunju, 1965 u jrid jagħti:—

- (a) kull raġuni speċifika ta' oġġezzjoni; u
- (b) kull ommissjoni, addizzjoni jew modifika illi huwa issuġġeriet li għandhom isiru fl-Ordni.

Il-21 ta' Mejju, 1965.

A. CACHIA ZAMMIT,
Ministru tax-Xogħol u Għajnuna Soċjali.

SKEDA

Bis-saħħa tal-poteri mogħtijin lilu bl-artikolu 5 ta' l-Att ta' l-1952 Li Jirregola l-Kondizzjonijiet Ta' l-Impieg, l-Onorevoli Ministru tax-Xogħol u Għajnuna Soċjali għamel l-Ordni li ġej:—

1. Dan l-Ordni jista' jissejjah l-Ordni ta' l-1965 dwar Kunsill tal-Pagi fl-Industrija tal-Manifattura tat-Tabakk. Titolu.

2. Għandu jkun hemm Kunsill tal-Pagi fl-Industrija tal-Manifattura tat-Tabakk li japplika għall-impjegati kollha f'xi intrapriża jew f'xi parti ta' intrapriża, li l-attivitajiet tagħha jikkonsistu għal kollox jew prinċipalment fil-manifattura ta' sigarri, sigaretti, *cheroots*, jew tabakk tal-pipa jew tabakk ieħor u kull għamla ta' proċessar ta' tabakk, kemm bl-idejn jew bil-makna. Xoghlijiet li japplika l-Kunsill tal-Pagi fl-Industrija tal-Manifattura tat-Tabakk għalihom.

3. Dan l-Ordni jirrevoka d-disposizzjonijiet ta' kull Ordni tal-Kunsill tal-Pagi jew Ordni ta' *Standard* Nazzjonali safejn huma japplikaw għal impjegati li għalihom japplika l-Kunsill tal-Pagi fl-Industrija tal-Manifattura tat-Tabakk, iżda mingħajr preġudizzju, għall-operazzjoni ta' kull disposizzjoni speċifikata f'xi ordni li jirregola l-pagi jew ordni ta' *standard* nazzjonali li fil-prezent qegħdin isehħu sakemm disposizzjonijiet bħal dawn huma revokati minn xi ordni li jirregola l-pagi li jista' jsir rigward impjegati li għalihom japplika dan l-Ordni tal-Kunsill tal-Pagi. Jemenda Ordnijiet li saru qabel.

Il-25 ta' Mejju, 1965.

CONDITIONS OF EMPLOYMENT (REGULATION), ACT, 1952
(ACT NO. XI OF 1952)

**Notice of Intention to make a Wages Council Order establishing the Tobacco
Manufacture Industry Wages Council**

In accordance with the provisions of subsection (2) of section 5 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, the Honourable Minister of Labour and Social Welfare intends to establish a Wages Council relating to employees in the tobacco manufacturing industry indicated in the Schedule hereto.

Any person having objection to the draft Order may make his objection in writing so as to reach the Minister not later than Saturday, 19th June, 1965, stating:—

- (a) any specific grounds of objection; and
- (b) any omissions, additions or modifications that it is suggested should be made in the Order.

21st May, 1965.

A. CACHIA ZAMMIT,
Minister of Labour and Social Welfare.

SCHEDULE

In exercise of the powers conferred by section 5 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, the Honourable Minister of Labour and Social Welfare has made the following Order:—

- | | |
|---|--|
| Citation. | 1. This Order may be cited as the Tobacco Manufacture Industry Wages Council Order, 1965. |
| Field of operation of the Tobacco Manufacture Industry Wages Council. | 2. There shall be a Tobacco Manufacture Industry Wages Council which shall operate for all employees in any undertaking or in any part of an undertaking, the activities of which consist wholly or mainly of the manufacture of cigars, cigarettes, cheroots or pipe or other tobacco and any form of processing of tobacco, whether by hand or by machine. |
| Amends previous orders. | 3. This Order revokes the provisions of any Wages Council Order or National Standard Order in so far as they apply to employees in respect of whom the Tobacco Manufacture Industry Wages Council shall operate, without prejudice, however, to the operation of any provisions laid down in any wage regulation order or national standard order at present in force until such provisions are revoked by any wage regulation order which may be made in respect of employees to whom this Wages Council Order applies. |

25th May, 1965.

**ATT TA' L-1952 LI JIRREGOLA L-KONDIZZJONIJET TA' LIMPIEG
(ATT NRU. XI TA' L-1952)**

**Avviż ta' Intenzjoni biex isir Ordni tal-Kunsill li Jirregola l-Pagi biex jitwaqqaf
Kunsill tal-Pagi fl-Industriji ta' l-oġġetti tal-Gilda u Żraben**

Skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (2) ta' l-artikolu 5 ta' l-Att ta' l-1952 li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, l-Onorevoli Ministru tax-Xogħol u Ghajnuna Soċjali bi hsiebu jwaqqaf Kunsill tal-Pagi dwar l-Impjegati fl-Industriji ta' l-affarijiet tal-gilda u żraben indikati fl-abbozz li hemm ma' l-Iskeda ta' hawn.

Kull min għandu xi oġġezzjoni għall-Abbozz ta' l-Ordni jista' jagħmel l-oġġezzjoni tiegħu bil-miktub biex tasal lill-Ministru mhux aktar tard minn nhar is-Sibt, 19 ta' Ġunju, 1965 fejn isemmi:—

(a) kull raġuni speċifika ta' l-oġġezzjoni; u

(b) kull ommissjoni, żieda, jew modifika li jkun sugġerit li għandhom isiru fl-Ordni.

Il-21 ta' Mejju, 1965.

A. CACHIA ZAMMIT,
Ministru tax-Xogħol u Ghajnuna Soċjali.

SKEDA

Bis-saħħa tal-poteri mogħtijin lilu bl-artikolu 5 ta' l-Att ta' l-1952, li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, l-Onorevoli Ministru tax-Xogħol u Ghajnuna Soċjali għamel l-Ordni li ġej:—

1. Dan l-Ordni jista' jissejjaħ l-Ordni tal-Kunsill tal-Pagi ta' Titolu. l-1965 dwar Oġġetti tal-Gilda u Żraben.

2. Għandu jkun hemm Kunsill tal-Pagi dwar l-industriji ta' l-Oġġetti tal-Gilda u Żraben li għandu japplika għall-impjegati kollha f'kull impriża jew fi kwalunkwe parti ta' impriża, li l-attivitajiet tagħha jikkonsistu kollha jew prinċipalment minn dan li ġej:—

Xoghlijiet li japplika għalihom il-Kunsill tal-Pagi dwar l-industriji ta' l-Oġġetti tal-Gilda u Żraben.

(a) ix-xogħol u l-ipproċessar tal-gilda, oġġetti tal-gilda, inkluż ix-xogħol ta' *handbags* u ingwanti; u

(b) ix-xogħol ta' stvali, żraben, sandlijiet u xidd ieħor tar-riġel.

3. Dan l-Ordni jhassar id-disposizzjonijiet ta' kull Ordni tal-Kunsill tal-Pagi jew Ordni ta' Standard Nazzjonali safejn japplika għal impjegati li jaqgħu taħt il-Kunsill tal-Pagi dwar l-Industriji ta' l-oġġetti tal-gilda u żraben, iżda mingħajr preġudizzju, għat-thaddim tad-disposizzjonijiet speċifikati f'xi ordni li jirregola l-pagi jew Ordni ta' Standard Nazzjonali li bħalissa qiegħda sseħħ sakemm dawn id-disposizzjonijiet jiġu mhassrin minn xi ordni li jirregola l-pagi li tista' ssir għal impjegat li għalihom japplika dan l-Ordni tal-Kunsill tal-Pagi.

Emendi għal Ordnijiet ta' qabel.

Il-25 ta' Mejju, 1965.

**CONDITIONS OF EMPLOYMENT (REGULATION) ACT, 1952
(ACT NO. XI OF 1952)**

Notice of Intention to make a Wages Council Order establishing the Leather goods and Shoes Industries Wages Council

In accordance with the provisions of subsection (2) of section 5 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, the Honourable Minister of Labour and Social Welfare intends to establish a Wages Council relating to employees in the Leather goods and shoes industries indicated in the draft contained in the Schedule hereto.

Any person having objection to the draft Order may make his objection in writing so as to reach the Minister not later than, Saturday, 19th June, 1965, stating:—

- (a) any specific grounds of objection; and
- (b) any omissions, additions, or modifications that it is suggested should be made in the Order.

21st May, 1965.

A. CACHIA ZAMMIT,
Minister of Labour and Social Welfare.

SCHEDULE

In exercise of the powers conferred by section 5 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, the Honourable Minister of Labour and Social Welfare has made the following Order:—

Citation.

1. This Order may be cited as the Leather Goods and Shoes Industries Wages Council Order, 1965.

Field of operation of the Leather goods and shoes industries Wages Council.

2. There shall be a Leather Goods and Shoes Industries Wages Council which shall operate for all employees in any undertaking or in any part of an undertaking, the activities of which consist wholly or mainly of the following:

- (a) the manufacture and processing of leather, leather goods, including the manufacture of handbags and gloves; and
- (b) the manufacture of boots, shoes, sandals and other footwear.

Amends previous Orders.

3. This Order revokes the provisions of any Wages Council Order or National Standard Order in so far as they apply to employees in respect of whom the Leather goods and shoes Industries Wages Council shall operate, without prejudice, however, to the operation of any provisions laid down in any wage regulation order or national standard order at present in force until such provisions are revoked by any wage regulation order which may be made in respect of employees to whom this Wages Council Order applies.

25th May, 1965.

**ATT TA' L-1952 LI JIRREGOLA L-KONDIZZJONIJET TA' L-IMPIEG
(ATT NRU. XI TA' L-1952)**

**Avviż ta' Intenzjoni biex isir Ordni tal-Kunsill li Jirregola l-Pagi biex jitwaqqaf
Kunsill tal-Pagi fl-Industrija tal-Manifattura ta' l-Ikel**

Skond id-disposizzjonijiet tas-subartikolu (2) ta' l-artikolu 5 ta' l-Att ta' l-1952 li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, l-Onorevoli Ministru tax-Xogħol u Għajnuna Soċjali bi hsiebu jwaqqaf Kunsill tal-Pagi għall-Ħaddiema fl-industrija tal-Manifattura ta' l-Ikel, deskritta aktar speċifikament fl-Iskeda ta' hawnhekk.

Kull min għandu xi oġezzjoni għall-abbozz ta' l-Ordni jista' jissottometti l-oġezzjoni tiegħu bil-miktub biex tasal lill-Ministru mhux aktar tard minn nhar is-Sibt, id-19 ta' Ġunju, 1965 u jrid jagħti:—

- (a) kull raġuni speċifika ta' oġezzjoni; u
- (b) kull ommissjoni, addizzjoni jew modifika illi huwa issuġġeriet li għandhom isiru fl-Ordni.

Il-21 ta' Mejju, 1965.

A. CACHIA ZAMMIT,
Ministru tax-Xogħol u Għajnuna Soċjali.

SKEDA

BIS-SAĦĦA tal-poteri mogħtijin lil l-artikolu 5 ta' l-Att ta' l-1952 li Jirregola l-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, l-Onorevoli Ministru tax-Xogħol u Għajnuna Soċjali għamel l-Ordni li ġej:—

1. Dan l-Ordni jista' jissejjaħ l-Ordni ta' l-1965 dwar il-Kunsill tal-Pagi fl-Industrija tal-Manifattura ta' l-Ikel. Titolu

2. Għandu jkun hemm Kunsill tal-Pagi fl-Industrija tal-Manifattura ta' l-Ikel li japplika għall-impjegati kollha f'xi intrapriża jew f'xi parti ta' intrapriża, li l-attivitajiet tagħha jikkonsistu għal kollox jew prinċipalment fil-manifattura ta' oġġetti ta' l-ikel magħduda wkoll fran, fabbriki ta' l-għaġin, fabbriki li jaħdmu l-ħelu u l-ġelati. Xogħlijiet li japplika għalihom l-Kunsill tal-Pagi fl-Industrija tal-Manifattura ta' l-Ikel.

3. Il-Kunsill tal-Pagi ma joperax għal impjegati fi stabbilimenti ġa koperti minn Ordni dwar ir-Regolamenti tal-Kunsill tal-Pagi diġà eżistenti. Eċċezzjoni.

4. Dan l-Ordni jirrevoka d-disposizzjonijiet ta' kull Ordni ta' *standard* Nazzjonali safejn japplika għal impjegati li għalihom japplika l-Kunsill tal-Pagi fl-Industrija tal-Manifattura ta' l-Ikel, iżda mingħajr preġudizzju, għall-operazzjoni ta' xi disposizzjonijiet speċifikati f'xi ordni li jirregola l-pagi jew ordni ta' *Standard* Nazzjonali li fil-prezent qegħdin isehhu sakemm disposizzjonijiet bħal dawn huma revokati minn xi Ordni li Jirregola l-Pagi li jista' jsir rigward l-impjegati li għalihom japplika dan l-Ordni tal-Kunsill tal-Pagi. Jemenda Ordnijiet li saru qabel.

Il-25 ta' Mejju, 1965.

CONDITIONS OF EMPLOYMENT (REGULATION), ACT, 1952
(ACT NO. XI OF 1952)

**Notice of Intention to make a Wages Council Order establishing the Food
Manufacture Industries Wages Council**

In accordance with the provisions of subsection (2) of section 5 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, the Honourable Minister of Labour and Social Welfare intends to establish a Wages Council relating to employees in the food manufacture industries more specifically described in the Schedule hereto:

Any person having objection to the draft Order may make his objection in writing so as to reach the Minister not later than Saturday, 19th June, 1965 stating:—

- (a) any specific grounds of objection; and
- (b) any omissions, additions, or modifications that it is suggested should be made in the Order.

21st May, 1965.

A. CACHIA ZAMMIT,
Minister of Labour and Social Welfare.

SCHEDULE

In exercise of the powers conferred by section 5 of the Conditions of Employment (Regulation) Act, 1952, the Honourable Minister of Labour and Social Welfare has made the following Order:—

- | | |
|---|---|
| Citation. | 1. This Order may be cited as the Food Manufacture Industries Wages Council Order, 1965. |
| Food Manufacture Industries Wages Council and its field of operation. | 2. There shall be a Food Manufacture Industries Wages Council which shall operate for all employees in any undertaking the activities of which consist wholly or mainly in the manufacture of food-stuffs, including bakeries, paste factories, confectioneries and ice cream factories. |
| Saving. | 3. The Wages Council shall not operate for employees in establishments covered by a Wages Council Wage Regulation Order already in existence. |
| Amends previous Orders. | 4. This Order revokes the provisions of any National Standard Orders in so far as they apply to employees in respect of whom the Food Manufacture Wages Council shall operate, without prejudice, however, to the operation of any provisions laid down in any National Standard Order at present in force until such provisions are revoked by any Wage Regulation Order which may be made in respect of employees to whom this Wages Council Order applies. |

25th May, 1965.

AVVIZI TAL-PULIZIJA

[Nru. 63]

Sospensjoni ta' Traffiku

Bis-sahha ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan igharraf illi l-ingenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jghaddu mit-toroq im-semmijin hawn taht fid-dati u bejn il-hinijiet indikati minhabba festi religjuzi.

IL-BELT VALLETTA

Fit-8 ta' Gunju, 1965, bejn il-5 p.m. u t-8 p.m. minn Triq l-Ifran, bejn Triq l-Arcisqof u Triq Nofs-in-Nhar; Triq Britannja, bejn Triq Zekka u Triq Zakarija; Triq it-Tjatra, bejn Triq Irjali u Triq Zekka.

Karrozzi ma jithallewx jiparkjaw fi Triq l-Ifran min-nofs in-nhar 'il quddiem fit-8 ta' Gunju, 1965.

Fit-13 ta' Gunju, 1965, bejn is-6 p.m. u d-9 p.m. minn Triq il-Merkanti, bejn Triq San Nikola u Triq l-Arcisqof, Triq San Nikola, bejn Triq il-Merkanti u Triq San Pawl; Triq San Pawl, bejn Triq San Nikola u Triq l-Arcisqof; Triq l-Arcisqof, bejn Triq il-Merkanti u Triq San Pawl.

Fis-17 ta' Gunju, 1965, bejn it-8 a.m. u l-11 a.m. minn Triq San Gwann, bejn Triq Irjali u Triq il-Merkanti; Triq il-Merkanti, bejn Triq San Gwann u Triq l-Arcisqof; Triq l-Arcisqof, bejn Triq il-Merkanti u Triq Irjali; Triq Irjali, bejn Triq l-Arcisqof u Triq San Gwann.

Fis-17 ta' Gunju, 1965, bejn l-4 p.m. u t-8 p.m. minn Triq San Pawl, bejn Triq Britannja u Triq San Duminku; Triq San Duminku, bejn Triq San Pawl u Triq Irjali; Triq Irjali, bejn Triq San Duminku u Triq San Gwann; Triq San Gwann, bejn Triq Irjali u Triq il-Merkanti; Triq il-Merkanti, bejn Triq San Gwann u Triq Britannja; Triq Britannja, bejn Triq il-Merkanti u Triq San Pawl.

POLICE NOTICES

[No. 63]

Suspension of Traffic

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connection with religious festivities.

VALLETTA

On the 8th June, 1965, between 5 p.m. and 8 p.m., through Old Bakery Street, between Archbishop Street and South Street; Britannia Street, between Old Mint Street and Zachary Street; Old Theatre Street, between Kingsway and Old Mint Street.

Motor cars will not be allowed to park in Old Bakery Street from 12 noon onwards on the 8th June, 1965.

On the 13th June, 1965, between 6 p.m. and 9 p.m., through Merchants Street, between St Nicholas Street and Archbishop Street; St Nicholas Street, between Merchants Street and St. Paul's Street; St. Paul's Street between St. Nicholas Street and Archbishop Street; Archbishop Street, between Merchants Street and St. Paul's Street.

On the 17th June, 1965, between 8 a.m. and 11 a.m., through St John Street, between Kingsway and Merchants Street; Merchants Street, between St. John's Street and Archbishop Street; Archbishop Street between Merchants Street and Kingsway; Kingsway, between Archbishop Street and St. John's Street.

On the 17th June, 1965, between 4 p.m. and 8 p.m., through St. Paul's Street, between Britannia Street and St Dominic Street; St Dominic Street, between St. Paul's Street and Kingsway; Kingsway, between St. Dominic Street and St. John's Street; St. John's Street, between Kingsway and Merchants Street; Merchants Street, between St. John's Street and Britannia Street; Britannia Street, between Merchants Street and St. Paul's Street.

F1-20 ta' Ġunju, 1965, bejn is-7 a.m. u d-9 a.m. minn Triq San Ġwann, bejn Triq Irjali u Triq il-Merkanti; Triq il-Merkanti, bejn Triq San Ġwann u Triq l-Arcisqof; Triq l-Arcisqof, bejn Triq il-Merkanti u Triq Irjali; Triq Irjali, bejn Triq l-Arcisqof u Triq il-Merkanti u Triq Irjali.

Karrozzi ma jithallewx jipparkjaw fi Pjazza San Ġwann mis-6 a.m. sal-11 a.m. u mill-4 p.m. sat-8 p.m. fis-17 ta' Ġunju, 1965, u mill-4 p.m. sat-8 p.m. fl-20 ta' Ġunju, 1965.

F1-20 ta' Ġunju, 1965, bejn l-4 p.m. u t-8 p.m. minn Triq il-Merkanti, bejn Triq San Nikola u Triq San Ġwann; Triq San Duminku, bejn Triq il-Merkanti u Triq Irjali; Triq Irjali, bejn Triq San Duminku u Triq San Ġwann; Triq San Ġwann, bejn Triq Irjali u Triq il-Merkanti.

Fil-25 ta' Ġunju, 1965, bejn il-5 p.m. u t-8 p.m. minn Triq San Pawl, bejn Triq l-Arcisqof u Triq Britannja, Triq l-Arcisqof, bejn Triq San Pawl u Triq il-Merkanti; Triq il-Merkanti, bejn Triq l-Arcisqof u Triq Britannja; Triq Britannja, bejn Triq il-Merkanti u Triq San Pawl.

IL-FURJANA

Fis-17 ta' Ġunju, 1965, bejn il-5.30 p.m. u t-8 p.m. minn Pjazza San Pubblju; Triq Sarria, Pjazza tal-Fosos; Triq San Pubblju; Triq San Tumas; (taqsam Triq Sant'Anna), Triq il-Kappuccini; Triq il-Magazini; Triq il-Miratur sal-knisja.

Fis-27 ta' Ġunju, 1965, bejn il-5.30 p.m. u t-8 p.m. minn Pjazza San Pubblju; Triq Sarria, il-Mall; Triq Konservatorju; Triq San Kalcidonju; Triq l-Argotti; il-Mall; Pjazza tal-Fosos; Triq San Tumas; Triq Sant'Anna; Triq il-Miratur sal-Knisja.

HAL GHARGHUR

Fis-17 ta' Ġunju, 1965, bejn id-9.30 a.m. u l-11 a.m., minn Pjazza tal-Knisja, Triq il-Wiesgha u Triq id-Dejqa.

Fis-17 ta' Ġunju, 1965, bejn il-5.30 p.m. u s-6.30 p.m., minn Pjazza tal-Knisja, Triq San Ġwann u Triq San Bartilmeu.

On the 20th June, 1965, between 7 a.m. and 9 a.m., through St. John's Street, between Kingsway and Merchants Street; Merchants Street, between St. John's Street and Archbishop Street; Archbishop Street, between Merchants Street and Kingsway; Kingsway, between Archbishop Street and Merchants Street and Kingsway.

Motor cars will not be allowed to park in St. John's Square from 6 a.m. till 11 a.m. and from 4 p.m. till 8 p.m. on the 17th June, 1965, and from 4 p.m. till 8 p.m. on the 20th June, 1965.

On the 20th June, 1965, between 4 p.m. and 8 p.m., through Merchants Street, between St. Nicholas Street and St. John's Street; St. Dominic Street, between Merchants Street and Kingsway; Kingsway, between St. Dominic Street and St. John's Street; St. John's Street, between Kingsway and Merchants Street.

On the 25th June, 1965, between 5 p.m. and 8 p.m., through St. Paul's Street, between Archbishop Street and Britannia Street, Archbishop Street, between St. Paul's Street and Merchants Street; Merchants Street, between Archbishop Street and Britannia Street; Britannia Street, between Merchants Street and St. Paul's Street.

FLORIANA

On the 17th June, 1965, between 5.30 p.m. and 8 p.m., through St. Publius Square, Sarria Street; Granaries Square; St. Publius Street; St. Thomas Street (Crossing St. Anne Street), Capuchines Street; Magazine Street; Gunlayer Street to church.

On the 27th June, 1965, between 5.30 p.m. and 8 p.m. through St. Publius Square; Sarria Street; The Mall; Conservatory Street; St. Calcidonio Street; Argotti Street; the Mall; Granaries Square; St. Thomas Street; St. Anne Street; Gunlayer Street to Church.

GHARGHUR

On the 17th June, 1965, between 9.30 a.m. and 11 a.m., through Church Square, Wide Street, Narrow Street.

On the 17th June, 1965, between 5.30 p.m. and 6.30 p.m., through Church Square, St. John Street and St. Bartholomew Street.

Fis-27 ta' Ġunju, 1965, bejn il-5.15 p.m. u s-7 p.m., minn Pjazza tal-Knisja, Triq il-Wiesgħa, Triq id-Dejqa, Triq Britannja, Triq Ferdinandu u Triq il-Gnien.

L-IMDINA

Fis-27 ta' Mejju, 1965, mill-4 p.m. sa bejn wieħed u iehor it-8 p.m. mill-Mina ta' l-Imdina, Pjazza San Pubblju, parti minn Triq Inguanez li tinsab bejn Triq Villegaignon u Pjazza San Pubblju, Triq Villegaignon, Pjazza San Pawl, Pjazza ta' l-Isqof u Triq San Pawl.

Jista' jinsab neċessarju wkoll li vetturi bil-mutur ma jithallewx jersqu lejn ir-Rabat min-naħa ta' Triq l-Imtarfa, Triq Għarreġin u Triq Għerixem.

L-ipparkjar ta' vetturi bil-mutur li jwasslu membri ta' soċjetajiet reliġjużi għall-funzjoni reliġjuża fl-Imdina jiġi regolat kif inhu ġej:—

Omnibuses bil-Mutur Privati — Fi Pjazza tal-Mużew jew kif jiġi dirett mill-Pulizija.

Vetturi oħra bil-Mutur — Fil-Foss ta' l-Imdina jew kif jiġi dirett mill-Pulizija.

Il-Venda tal-Karrozzi tal-linja tar-Rabat tittiehed temporanjament minn Pjazza tas-Saqqajja għat-Telgħa tas-Saqqajja.

L-IMSIDA

Fis-17 ta' Ġunju, 1965, bejn il-5 p.m. u s-7 p.m., minn Triq ix-Xatt Ta' Xbiex, (in-naħa ta' l-Imsida), Triq l-Immakulata Konċezzjoni, Triq il-Wied, Ix-Xatt ta' l-Imsida, u Triq San Ġużepp.

Fis-27 ta' Ġunju, 1965, bejn il-5 p.m. u s-7 p.m., minn Triq D'Argens, Triq Antonio Bosio, Triq Monsignor D'Andria, Triq il-Knisja u Triq Antonio Sciortino.

IN-NAXXAR

Fit-13 ta' Ġunju, 1965, bejn il-5.30 p.m., u s-7.30 p.m., minn Pjazza l-Vittorja, Triq il-Kbira, Triq l-Imdina, Triq is-Salib, Triq il-Ġdida, Triq Żenqa, Labour Avenue u Triq Santa Luċija.

Fis-17 ta' Ġunju, 1965, bejn id-9 a.m. u l-11.30 a.m., minn Pjazza l-Vit-

On the 27th June, 1965, between 5.15 p.m. and 7 p.m., through Church Square, Wide Street, Narrow Street, St John Street, Britannia Street, Ferdinand Street and Garden Street.

MDINA

On the 27th May, 1965, from 4 p.m. till approximately 8p.m. through Mdina Gate, St Publius Square, part of Inguanez Street lying between Villegaignon Street and St Publius Square, Villegaignon Street, St Paul's Square, Bishop Square and St Paul's Street.

It may also be found necessary to prohibit motor vehicles to approach Rabat from the side of Mtarfa Road, Għarreġin Road and Għerixem Road.

The parking of motor vehicles conveying members of religious societies to the religious function at Mdina will be regulated as follows:—

Private Motor Omnibuses — In Museum Esplanade or as directed by the Police.

Other Motor Vehicles — In Mdina Ditch or as directed by the Police.

The Rabat Bus Terminus will be temporarily moved from Saqqajja Square to Saqqajja Hill.

MSIDA

On the 17th June, 1965, between 5 p.m. and 7 p.m., through Ta' Xbiex Coast Road, (Msida side), Immaculate Conception Street, Valley Road, Msida Sea Front and St. Joseph Drive.

On the 27th June, 1965, between 5 p.m. and 7 p.m., through D'Argens Road, New Street, Antonio Bosio Street, Monsignor D'Andria Street, Church Street and Antonio Sciortino Street.

NAXXAR

On the 13th June, 1965, between 5.30 p.m. and 7.30 p.m., through Victory Square, Main Street, Mdina Road, Cross Street, New Street, Zenqa Street, Labour Avenue and St. Lucy's Street.

On the 17th June, 1965, between 9 a.m. and 11.30 a.m., through Vic-

torja, Triq il-Kbira, Triq l-Imdina, Triq is-Salib, Triq il-Gdida, Triq Zenqa, Labour Avenue u Triq Santa Luċija.

Fis-17 ta' Ġunju, 1965, bejn il-5.30 p.m. u s-7.30 p.m., minn Triq Santa Luċija, Triq l-Inkronazzjoni, Triq Santa Marija, Triq il-Punent u Triq San Ġwann.

Fil-24 ta' Ġunju, 1965, bejn il-5.30 p.m. u s-7 p.m., minn Pjazza l-Vittorja, Triq Castro, Triq Luqa Briffa, Triq Buzjett, parti minn Triq San Pawl u Triq il-Parroċċa.

Fis-27 ta' Ġunju, 1965, bejn il-5.30 p.m. u s-7.30 p.m., minn Pjazza l-Vittorja, Triq il-Kbira, Triq l-Imdina, Triq is-Salib, Triq il-Gdida, Triq Zenqa, Labour Avenue u Triq Santa Luċija.

IR-RABAT

Fis-27 ta' Mejju, 1965, mill-4 p.m. sa bejn wieħed u ieħor it-8 p.m. minn Pjazza tas-Saqqajja u dik il-parti ta' Vjal Santu Wistin, li tinsab bejn Triq il-Mużew u l-Mina Prinċipali ta' l-Imdina.

Fit-13 ta' Ġunju, 1965, bejn il-5 p.m. u d-9 p.m., minn Triq il-Buskett, Triq tal-Virtù, Triq Santa Roża, Pjazza tal-Forka, Triq Inguanez, Triq il-Kulleġġ, Triq Kola Xara u Pjazza San Duminiku;

Fil-15 ta' Ġunju, 1965, bejn il-5 p.m. u d-9 p.m., minn Triq San Franġisk, Triq l-Isptar, Triq il-Kbira, Triq San Pawl, Triq San Pawl, Triq San Guzepp, Triq L'Isle Adam, Triq Santu Wistin, Is-Saqqajja u Triq Sawra;

Fis-17 u t-18 ta' Ġunju, 1965, bejn it-8 p.m. u nofs il-lejl, minn Pjazza tal-Parroċċa, Triq San Pawl, Triq il-Kbira, Triq il-Kulleġġ, bejn Triq il-Konti Ruġġieru u Pjazza tal-Parroċċa, u Triq San Katald, bejn Pjazza tal-Parroċċa u Triq Bir ir-Riebu;

Fid-19 ta' Ġunju, 1965, bejn it-8 p.m. u s-1 a.m., minn Pjazza tal-Parroċċa, Triq San Pawl, bejn Triq il-Kbira u Triq San Guzepp, Triq il-Kbira, Triq il-Konti Ruġġieru, Triq il-Kulleġġ bejn Triq il-Konti Ruġġieru u Pjazza tal-Parroċċa, u Triq San Katald bejn Pjazza tal-Parroċċa u Triq Bir ir-Riebu;

tory Square, Main Street, Mdina Road, Cross Street, New Street, Zenqa Street, Labour Avenue and St. Lucy's Street.

On the 17th June, 1965, between 5.30 p.m. and 7.30 p.m., through St. Lucy's Street, Coronation Street, St. Mary's Street, West Street and St. John's Street.

On the 24th June, 1965, between 5.30 p.m. and 7 p.m., through Victory Square, Castro Street, Luqa Briffa Street, Buzjett Street, part of St. Paul's Street and Parish Street.

On the 27th June, 1965, between 5.30 p.m. and 7.30 p.m., through Victory Square, Main Street, Mdina Road, Cross Street, New Street, Zenqa Street, Labour Avenue and St. Lucy's Street.

RABAT

On the 27th May, 1965, from 4 p.m. till approximately 8 p.m. through Saqqajja Square and that part of St Augustine Avenue, lying between Museum Road and Mdina Main Gate.

On the 13th June, 1965, between 5 p.m. and 9 p.m., through Buskett Road, Virtù Road, St. Rose Street, Gallows Square, Inguanez Street, College Street, Kola Xara Street and St. Dominic Square;

On the 15th June, 1965, between 5 p.m. and 9 p.m., through St. Francis Street, Hospital Street, Main Street, St. Paul's Street, St. Joseph Street, L'Isle Adam Square, St. Augustine Street, The Saqqajja and Sawra Street.

On the 17th and 18th June, 1965, between 8 p.m. and 12 midnight through Parish Square, St. Paul's Street, Main Street, College Street, between Count Roger Street and Parish Square and St. Catald Street between Parish Square and Riebu Well Street;

On the 19th June, 1965, between 8 p.m. and 1 a.m., through Parish Square, St. Paul's Street, between Main Street and St. Joseph Street, Main Street, Count Roger Street, College Street between Count Roger Street and Parish Square, and St. Catald Street between Parish Square and Riebu Well Street;

Fil-20 ta' Gunju, 1965, bejn l-10 a.m. u nofs in-nhar, minn Pjazza tal-Parroċċa, Triq San Pawl, bejn Pjazza tal-Parroċċa, u Triq San Ġużepp, Triq il-Kulleġġ, bejn Triq il-Konti Ruġġieru u Pjazza tal-Parroċċa, Triq il-Konti Ruġġieru, Triq il-Buskett bejn Triq San Pubblju u Triq Sawra, Triq San Franġisk, Triq l-Isptar u Triq il-Kbira;

Fil-20 ta' Gunju, 1965, bejn l-4 p.m. u nofs il-lejl, minn Pjazza tal-Parroċċa, Triq San Pawl, bejn Pjazza tal-Parroċċa u Triq San Ġużepp, Triq San Ġużepp, Pjazza L'Isle Adam, Triq Santu Wistin, Is-Saqqajja, Triq il-Kbira u Triq il-Kulleġġ bejn Triq il-Konti Ruġġieru u Pjazza tal-Parroċċa.

Il-25 ta' Mejju, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija

[Nru. 64]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jghaddu mill-25 ta' Mejju, 1965 sal-4 ta' Gunju, 1965, minn dik il-parti ta' Triq Santa Liena bejn Triq Santu Rokku u Pjazza Santa Liena, Birkirkara, minhabba xogħol ta' twaqqiġ.

Il-Venda tal-karrozzi tal-linja Birkirkara/San Ġiljan tkun fi Triq Triq San Ġiljan kantuniera ma' Triq Għar il-Gobon, Birkirkara.

Il-25 ta' Mejju, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija

[Nru. 65]

Suspensjoni ta' Traffiku

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jghaddu mit-toroq imsemmin hawn taħt minn-12.30 p.m. sa bejn wieħed u iehor is-7 p.m., ta' nhar is-Sibt, il-5 ta' Gunju, 1965, minhabba tiġrija tal-bicycles:—

On the 20th June, 1965, between 10 a.m. and 12 noon, through Parish Square, St. Paul's Street, between Parish Square, and St. Joseph Street, College Street, between Count Roger Street and Parish Square, Count Roger Street, Buskett Road, between St. Publius Street and Saura Street, St. Francis Street, Hospital Street and Main Street;

On the 20th June, 1965, between 4 p.m. and 12 midnight, through Parish Square, St. Paul's Street between Parish Square and St. Joseph Street, St. Joseph Street, L'Isle Adam Square, St. Augustine Street, The Saqqajja Square, Main Street and College Street between Count Roger Street and Parish Square.

25th May, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

[No. 64]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles will be suspended from the 25th May, 1965 to the 4th June, 1965, through that part of St. Helena Street, Birkirkara, between St. Roque's Street and St. Helena Square, Birkirkara, in connexion with demolition works.

The Birkirkara/St. Julian's Bus Terminus will be in St. Julian's Street corner with Għar-il-Gobon Street Birkirkara.

25th May, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

[No. 65]

Suspension of Traffic

In virtue of section 81(1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the roads mentioned hereunder will be suspended from 12.30 p.m. till approximately 7 p.m., on Saturday, 5th June, 1965, in connexion with a bicycle race:—

It-Triq ta' madwar il-kosta tas-Salina/Baħar iċ-Ċagħaq bejn it-triq li tieħu għal Tal-Balal u Burmarrad/Triq San Pawl il-Baħar.

It-traffiku tal-vetturi li jkun diehel fit-triq hawn fuq imsemmija, minbarra dawk il-vetturi konnessi ma' l-organizzazzjoni u t-tmexxija tat-tigrija jew iġorru l-ispettaturi, jiġi mdawwar mill-Pulizija u ma jiġi permess ebda ċaqliq ta' tip ta' vettura, mekkanika jew mod ieħor, matul ir-rotta waqt il-perijodu tas-suspensjoni tat-traffiku.

Il-25 ta' Mejju, 1965.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija

AVVIZI

Kompetizzjoni għad-dhul fis-Servizz ta' l-Affarijiet Esteri

B'riferenza għall-avviż li ġie ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern tas-26 ta' Marzu, 1965, ngharrfu illi l-kompetizzjoni għall-mili tal-postijiet fis-Servizz ta' l-Affarijiet Esteri se ssir f'Gunju, u mhux f'Mejju, 1965.

Il-25 ta' Mejju, 1965.

(OPM/E/340/64)

J. P. VASSALLO,
Direttur ta' l-Edukazzjoni.

Istitut Tekniku — Raħal Ġdid

Għandu jsir eżami biex jintlew postijiet battala fit-Tieni klassi u Klassijiet oghla ta' l-Istitut Tekniku Raħal Ġdid li jinkorpora l-Iskejjel Tekniċi tal-Hamrun, Mrieħel, Nautical u tal-Ħjata għall-habta ta' l-I ta' Lulju, 1965, u fil-granet ta' wara.

2. Il-kandidati jridu jkunu 'l fuq minn hmistax-il sena u taħt it-tmintax-il sena fl-1 ta' Ottubru, 1965, biex ikunu jistgħu jidhlu fit-Tieni Klassi, u 'l fuq minn sittax-il sena u taħt id-dsatax-il sena fl-istess data għal dhul fit-Tielet Klassi.

3. Il-kandidati jridu jgħaddu minn eżami ekwivalenti għall-Eżami Annwali ta' Klassi aktar baxxa minn dik li l-kandidati jkunu qegħdin ifittxu biex jidhlu.

The Salina/Baħar-iċ-Ċagħaq Coast Road between the road leading to Tal-Balal and the Burmarrad/St. Paul's Bay Road.

All vehicular traffic converging in the above-mentioned road, other than those vehicles either connected with the organisation and the running of the race or conveying spectators, will be deviated by the Police and no movement of any type of vehicle, mechanically or otherwise, will be permitted along the route during the period of the suspension of traffic.

25th May, 1965.

V. de GRAY,
Commissioner of Police

NOTICES

Competition for entrance into the External Affairs Service

With reference to the notice published in the Government Gazette of the 26th March, 1965, it is notified that the competition for the filling of posts in the External Affairs Service will be held in June, and not in May, 1965.

25th May, 1965.

J. P. VASSALLO,
Director of Education.

Technical Institute — Paola

An examination to fill existing vacancies in Form II and higher Forms of the Technical Institute Paola which incorporates the Technical Schools of Hamrun, Mrieħel, Nautical and Tailoring will be held about the 1st July, 1965, and on subsequent days.

2. Candidates have to be over fifteen years and under eighteen years on the 1st October 1965, to be admitted to Form II, and over sixteen years and under nineteen years on the same date for admission to Form III.

3. Candidates must pass an examination equivalent to the Annual Examination of a lower Form than the one into which admission is sought.

4. Informazzjoni dwar il-post ta' l-eżami u l-orarju tiġi mogħtija lill-kandidati meta jissottomettu l-formola ta' l-applikazzjoni.

5. Il-ġenituri jew it-tutori tal-kandidati huma mitlubin japplikaw fl-Istitut Tekniku Raħal Ġdid għall-formoli neċessarji illi għandhom jiġu mimlija u mibgħuta lura fl-Istitut Tekniku Raħal Ġdid maċ-ċertifikati tat-twelid u tal-kondotta tal-kandidati, bein id-9. a.m. u nofs in-nhar mill-1 ta' Ġunju, sas-16 ta' Ġunju, 1965. Ma tiġi ikkunsidrata ebda applikazzjoni li ssir tard.

6. Id-dritt għall-eżami huwa 5s. għat-Tieni Klassi u 7s. 6d. għat-Tielet Klassi.

7. Dettalji aktar jistgħu jiġu akkwistati mingħand is-Surmast, Istitut Tekniku, Raħal Ġdid.

Il-25 ta' Mejju, 1965.
(Educ. 619/65).

J. P. VASSALLO,
Direttur ta' l-Edukazzjoni.

4. Information about the place of the examination and the time-table will be communicated to the candidates on presentation of the application form.

5. Parents or guardians of candidates are requested to apply at the Technical Institute Paola for the necessary forms which should be completed and returned to the Technical Institute Paola with certificates of birth and conduct of the candidates, between 9 a.m. and noon from the 1st June, to the 16th June, 1965. No late entry will be considered.

6. The examination fee is 5s. for Form II and 7s. 6d. for Form III.

7. Further particulars can be obtained from the Headmaster, Technical Institute Paola.

25th May, 1965.

J. P. VASSALLO,
Director of Education

Liceo u Skejjeġ Sekondarji

Għandu jsir eżami biex jimtlew postijiet battala fit-Tieni Klassi u fi Klassijiet oghla tal-Liceo (Malta u Għawdex), Skola Teknika Sekondarja għas-Subien (Malta u Għawdex) u l-Iskejjeġ Sekondarji tal-Bniet (Malta u Għawdex) għall-ħabta ta' l-1 ta' Lulju, 1965 u fil-granet ta' wara.

2. Il-postijiet ta' l-eżamijiet huma:

(a) Il-Liceo, il-Ħamrun, għal kandidati ta' Malta (Subien);

(b) Skola Teknika Sekondarja, Raħal Ġdid, għal kandidati ta' Malta (Subien);

(c) Skola Teknika Sekondarja, ir-Rabat, għal kandidati ta' Għawdex;

(d) Skola Sekondarja tal-Bniet, Blata l-Bajda, għal kandidati ta' Malta (Bniet);

(e) Il-Liceo, ir-Rabat, Għawdex, għal kandidati ta' Għawdex (Subien);

(f) Skola Sekondarja ta' St Mary, għal kandidati ta' Għawdex (Bniet).

Lyceum and Secondary Schools

An examination to fill existing vacancies in Form II and higher Forms of the Lyceum (Malta and Gozo), Secondary Technical School for Boys (Malta and Gozo) and the Girls' Grammar Schools (Malta and Gozo) will be held about the 1st July, 1965 and on subsequent days.

2. The places of examinations are:

(a) The Lyceum, Ħamrun, for Malta candidates (Boys);

(b) The Secondary Technical School, Paola, for Malta candidates (Boys);

(c) Secondary Technical School, Victoria, for Gozo candidates;

(d) Girls' Grammar School, Blata l-Bajda, for Malta candidates (Girls);

(e) Lyceum, Victoria, Gozo, for Gozo candidates (Boys);

(f) St Mary Grammar School, for Gozo candidates (Girls).

3. Biex jidhlu fit-Tieni Klassi, il-kandidati jrid ikollhom 11-il sena fl-1 ta' Jannar, 1965 iżda għandhom ikunu taħt il-15-il sena fl-1 ta' Ottubru, 1965. Biex jidhlu fit-Tielet Klassi l-kandidati għandu jkollhom 12-il sena fl-1 ta' Jannar, 1965 iżda taħt is-16 il sena fl-1 ta' Ottubru, 1965. Biex jidhlu fir-Raba', il-Ħames u s-Sitt Klassi (Matrikola) il-kandidati jrid jkollhom 16, 17 u 18-il sena rispettivament fl-1 ta' Ottubru, 1965.

4. Il-kandidati jridu jgħaddu mill-Eżami Annwali ta' l-iskola ikkonċernata tal-klassi li tkun anqas minn dik il-klassi li fiha l-kandidat ikun qiegħed jipprova jidhol. Dawk li fi hsiebhom japplikaw huma rakkomandati li jikkonsultaw il-Kap ta' l-iskola dwar is-sillabu u s-sugġetti obbligatorji.

5. Il-ġenituri jew it-tuturi tal-kandidati huma mitlubin japplikaw fil-Liċeo, il-Ħamrun, jew fil-Liċeo/Skola Teknika Sekondarja, ir-Rabat, Għawdex, jew fl-iskola Teknika Sekondarja, Raħal Gdid, għall-formoli neċessarji, li għandhom jiġu minlija u mibgħuta lura fl-iskola ikkonċernata flimkien maċ-ċertifikati tat-twelid u tal-kondotta tal-kandidati, bejn id-9 a.m. u nofs in-nhar mill-1 ta' Gunju sas-16 ta' Gunju, 1965. Ma tiġi ikkonsiderata ebda applikazzjoni li ssir tard.

6. Il-kandidati li jkunu qegħdin jippruvaw jidhlu fl-iskola Sekondarja tal-Bniet għandhom japplikaw fil-Liċeo, Malta jew Għawdex bħalma l-każ jista' jkun.

7. Dritt ta' l-Eżami għat-Tieni Klassi — 5s.

Għal Klassijiet ohra barra mit-Tieni Klassi — 7s. 6d.

Il-25 ta' Mejju, 1965.
(Educ. 619/65).

J. P. VASSALLO,
Direttur ta' l-Edukazzjoni.

3. To be admitted to Form II, candidates must be 11 years of age on the 1st January, 1965 but under 15 years of age on the 1st October, 1965. To be admitted to Form III candidates must be 12 years of age on the 1st January, 1965 but under 16 years of age on the 1st October, 1965. To be admitted to Forms IV, V and VI (Matriculation) candidates must be under 16, 17 and 18 years of age respectively on the 1st October, 1965.

4. Candidates must pass the Annual Examination of the school concerned of the class immediately below that to which admission is sought. Intending applicants are recommended to consult the Head of the School as to the syllabus and the obligatory subjects.

5. Parents or guardians of candidates are requested to apply at the Lyceum, Ħamrun, or at the Lyceum/Secondary Technical School, Victoria, Gozo, or the Secondary Technical School, Paola, for the necessary forms, which should be completed and returned to the school concerned together with certificates of birth and conduct of the candidates, between 9 a.m. and noon from the 1st June to the 16th June, 1965. No late entry will be considered.

6. Candidates seeking admission into the Girls' Grammar Schools are to apply at the Lyceum, Malta or Gozo as the case may be.

7. Examination fee to class II — 5s.

To classes other than II — 7s. 6d.

25th May, 1965.

J. P. VASSALLO,
Director of Education.

UFFIĊĊJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA

Statistika 'Interim' tal-Prezzijiet Bl-Imnut *

	Ikel	Ogġetti	
		Ohra	Kollha
April, 1960 ...	100.0	100.0	100.0
Marzu, 1965 ...	108.0	112.3	110.5
April, 1965 ...	105.5	112.2	109.4

* Għal deskrizzjoni tal-metodi użati ara "Interim Index of Retail Prices — Report by the Committee of Users".

Il-25 ta' Mejju, 1965.

(C.O.S./175/60)

M. ABELA,

Statistiku Prinċipali tal-Gvern.

CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

Interim Index of Retail Prices *

	Food	Other Items	All Items
April, 1960 ...	100.0	100.0	100.0
March, 1965 ...	108.0	112.3	110.5
April, 1965 ...	105.5	112.2	109.4

* For a description of methods used vide "Interim Index of Retail Prices — Report by the Committee of Users".

25th May, 1965.

M. ABELA,

Principal Government Statistician.

OFFERTI

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR

Jistghu jinbaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-26 ta' Mejju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 103. Provvista ta' pitazzi.

Avviż Nru. 111. Provvista ta' għalf matul Lulju/Settembru, 1965.

Avviż Nru. 125. Bini ta' fabrika ta' 12,500 pied kwadru u blokk ta' uffiċċji fl-Imsieraħ (Irid jithallas dritt ta' £2 għal kull sett ta' disinji li jistgħu jiġu akkwistati mid-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi qabel ma jittiehdu d-dokumenti ta' l-offerti).

Avviż Nru. 126. Thaffir ta' trinek għad-drenaġġ f'Ta' Xbiex.

Avviż Nru. 128. Thaffir ta' trinek, mini u spieri bejn Birkirkara u Ħal Qormi.

Avviż Nru. 129. Thaffir ta' trinek bejn il-Mentna u l-Imqabba.

Avviż Nru. 130. Thaffir ta' trinek għad-drenaġġ fil-Fgura.

Avviż Nru. 131. Thaffir ta' trinek għad-drenaġġ f'San Ġiljan.

Avviż Nru. 132. Thaffir ta' trinek fiż-Zurrieq.

Avviż Nru. 133. Thaffir ta' trinek fil-Fgura.

TENDERS

THE TREASURY

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, May 26, 1965, for:—

Advt. No. 103. Supply of exercise books.

Advt. No. 111. Supply of fodder during July/September, 1965.

Advt. No. 125. Construction of a 12,500 sq. ft. factory and office block at Msieraħ (A fee of £2 will be charged for each set of drawings obtainable from the Public Works Department prior to withdrawal of the tender documents).

Advt. No. 126. Cutting of trenches for sewers at Ta' Xbiex.

Advt. No. 128. Cutting of trenches, sinking shafts and driving galleries between Birkirkara and Qormi.

Advt. No. 129. Cutting of trenches from Mentna to Mqabba.

Advt. No. 130. Cutting of trenches for sewers at Fgura.

Advt. No. 131. Cutting of trenches for sewers at St Julian's.

Advt. No. 132. Cutting of trenches at Zurrieq.

Advt. No. 133. Cutting of trenches at Fgura.

Avviż Nru. 134. Thaffir ta' trinek fil-limiti ta' l-Imqabba.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-31 ta' Mejju, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 118. Provvista ta' es-senza għall-halib.

Avviż Nru. 119. Provvista ta' qomos koħol.

Avviż Nru. 120. Provvista ta' skri-vaniji tubulari.

Avviż Nru. 121. Provvista ta' katu-si *salt-glazed*.

Avviż Nru. 122. Ġarr ta' halib u prodottji tal-halib minn Malta għal Għawdex u vice-versa.

Avviż Nru. 123. Provvista ta' uni-formijiet għall-Pulizija.

Avviż Nru. 136. Thaffir ta' trinek minn Ħal Kirkop saż-Żurrieq.

Avviż Nru. 141. Tbatil ta' fosos f'San Pawl il-Baħar u l-Mellieħa sal-31 ta' Marzu, 1966.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-2 ta' Ġunju, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 105. Provvista ta' *mobile crane*.

Avviż Nru. 106. Provvista ta' mwiežen bid-*dial* għal fuq il-bankijiet.

Avviż Nru. 127. Provvista ta' kanen ta' *l-asbestos cement* u *specials*.

Avviż Nru. 139. Importazzjoni ta' zokkor abjad raffinat, mifhun.

Avviż Nru. 142. Bini ta' l-estensjoni ta' l-iskola primarja tal-Mellieħa.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, June 7, 1965, for:—

Avviż Nru. 137. Xiri ta' Bills tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

* Avviż Nru. 149. Thaffir ta' trinek mill-Mentna, Mqabba għall-Qrendi.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, id-9 ta' Ġunju, 1965, ghal:—

Avviż Nru. 107. Provvista ta' *bowser* bi *trailer*.

Avviż Nru. 110. Provvista ta' *vans* li jaħdmu bid-*diesel*.

Avviż Nru. 112. Provvista ta' xbie-ki tas-sajd tan-*nylon* u lenza.

Avviż Nru. 140. Importazzjoni ta' qamħ Nru. 2 *Northern Manitoba*.

Avviż Nru. 143. Provvista ta' kar-rozza.

Advt. No. 134. Cutting of trenches limits of Mqabba.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, May 31, 1965, for:—

Advt. No. 118. Supply of milk flavouring syrup.

Advt. No. 119. Supply of blue shirts.

Advt. No. 120. Supply of tubular desks.

Advt. No. 121. Supply of salt-glazed ware pipes.

Advt. No. 122. Transport of milk and milk products from Malta to Gozo and vice-versa.

Advt. No. 123. Supply of uniforms to Police Personnel.

Advt. No. 136. Cutting of trenches from Kirkop to Żurrieq.

Advt. No. 141. Emptying of cess-pits at St Paul's Bay and Mellieħa up to March 31, 1966.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 2, 1965, for:—

Advt. No. 105. Supply of a mobile crane.

Advt. No. 106. Supply of counter dial scales.

Advt. No. 127. Supply of asbestos cement pipes and specials.

Advt. No. 139. Importation of white refined granulated sugar.

Advt. No. 142. Erection of the extension of Mellieħa primary school.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta' nhar it-TNEJN, is-7 ta' Ġunju, 1965, ghal:—

Advt. No. 137. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

* Advt. No. 149. Cutting of trenches from Mentna, Mqabba to. Qrendi.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 9, 1965, for:—

Advt. No. 107. Supply of a bowser with trailer.

Advt. No. 110. Supply of diesel-driven vans.

Advt. No. 112. Supply of nylon fishing nets and twine.

Advt. No. 140. Importation of No. 2 Northern Manitoba wheat.

Advt. No. 143. Supply of a car.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-14 ta' Ġunju, 1965, għal:—

* Avviż Nru. 146. Provvista ta' *art easel desks*.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-16 ta' Ġunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 113. Provvista ta' *trab tal-halib*.

Avviż Nru. 114. Provvista ta' *karta għat-tqartis tal-butir*.

Avviż Nru. 115. Provvista ta' *ġarar tal-halib tal-10 galluni*.

Avviż Nru. 116. Provvista ta' *sodod bit-testieri għall-kbar*.

Avviż Nru. 117. Provvista ta' *drogi u kemikali*.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-23 ta' Ġunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 124. Provvista ta' *injezzjonijiet*.

Avviż Nru. 135. Provvista ta' *spun iron pipes, eċċ*.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' nhar l-ERBGHA, it-30 ta' Ġunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 138. Provvista ta' *pillo- li u mustardini*.

Avviż Nru. 144. Provvista ta' *tapping ferrules*.

Avviż Nru. 145. Provvista ta' *special castings u sluice valves*.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-7 ta' Lulju, 1965, għal:—

* Avviż Nru. 147. Provvista ta' *raincoats*.

* Avviż Nru. 148. Provvista ta' *makna għall-ghadd*.

* Avviżi li qegħdin jidhr l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kon-dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

Il-25 ta' Mejju, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
u *Direttur tal-Kuntratti*.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, June 14, 1965, for:—

* Advt. No. 146. Supply of *art easel desks*.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 16, 1965, for:—

Advt. No. 113. Supply of *milk powder*.

Advt. No. 114. Supply of *vegetable parchment wraps for butter prints*.

Advt. No. 115. Supply of *10-gallon milk churns*.

Advt. No. 116. Supply of *adult cot bedsteads*.

Advt. No. 117. Supply of *drugs and chemicals*.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 23, 1965, for:—

Advt. No. 124. Supply of *injections*.

Advt. No. 135. Supply of *spun iron pipes, etc*.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, June 30, 1965, for:—

Advt. No. 138. Supply of *pills and tablets*.

Advt. No. 144. Supply of *tapping ferrules*.

Advt. No. 145. Supply of *special castings and sluice valves*.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, July 7, 1965, for:—

* Advt. No. 147. Supply of *raincoats*.

* Advt. No. 148. Supply of *an adding machine*.

(* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

25th May, 1965.

JOS. FARRUGIA,
Accountant General
and *Director of Contracts*.

UFFICĊJU TA' L-ART

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqa f'kull gurnata u jiġu miftuħa kull nhar ta' Ħamis fi-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taħt.

Posti Nri. 6 u 9 sa 10, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 u 13 u mhażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-Ħut, il-Birgu.

Posti D u G, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imġarr, Ghainsielem, Ghawdex.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Brieghen" limiti tax-Xewkija, Ghawdex.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-3 ta' Ġunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 68/70. Kiri ta' posti 3, 4 u 7, Suq ta' Bormla.

Avviż Nru. 71. Kiri ta' mhażen 4, Is-Sur ta' San Pawl, Bormla.

Avviż Nru. 72. Kiri ta' garage Nru. 3 fi triq mingħajr isem kantuniera ma' Blossom Junction, Sta. Luċija.

Avviż Nru. 73. Kiri ta' mhażen 80, 82, 84 u 85, ix-Xatt tal-Mollijiet, il-Marsa.

Avviż Nru. 74. Kiri tal-post 127, Triq l-Ifran, Il-Belt Valletta (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 75. Kiri tal-post 129, Triq San Kristofru, Il-Belt Valletta (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 76. Kiri tal-kantina 47c, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, l-10 ta' Ġunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 77. Kiri tal-post 87/88, Triq il-Punent, Il-Belt Valletta (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 78. Kiri tal-mhażen 2, Triq it-Taraġ, Il-Belt Valletta.

Avviżi Nri. 79/80. Kiri tal-ħwienet 11 u 14, Blokk IV, Bormla.

LAND OFFICE

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11 and 13 and Stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stalls D and G, Barriera Wharf, Valletta.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mgarr Road, Ghajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Brieghen", l/o Xewkija, Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 3rd June, 1965, for:—

Advts. Nos. 68/70. Lease of stalls 3, 4 and 7, Cospicua Market.

Advt. No. 71. Lease of store 4, St. Paul's Bastion, Cospicua.

Advt. No. 72. Lease of garage No. 3 in unnamed street c/w Blossom Junction, Sta. Lucia.

Advt. No. 73. Lease of stores 80, 82, 84 and 85, Jetties Wharf, Marsa.

Advt. No. 74. Lease of premises 127, Old Bakery Street, Valletta (not to be used for habitation).

Advt. No. 75. Lease of premises 129, Christopher Street, Valletta (not to be used for habitation).

Advt. No. 76. Lease of cellar 47c, South Street, Valletta.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 10th June 1965, for:—

Advt. No. 77. Lease of premises 87/88, West Street, Valletta (not to be used for habitation).

Advt. No. 78. Lease of store 2, Steps Street, Valletta.

Advts. Nos. 79/80. Lease of shops 11 and 14, Block IV, Cospicua.

Avviż Nru. 81. Kiri tal-hanut 7, Blokk XIII, Bormla.

Avviż Nru. 82. Kiri tal-post bhala vojtt (hanut) 1/1D, Xatt Lascaris, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 83. Kiri tal-kiosk bhala vojtt f'Xatt Marina, l-Isla.

Avviż Nru. 84. Kiri tal-post bhala vojtt (hanut) 6, Blokk II, Triq San Filep, il-Birgu.

Avviż Nru. 85. Kiri ta' hanut 1, Pjazza Dorell, Santa Lucia, biex jintuza bhala spizerija.

Avviżi Nri. 86/89. Kiri ta' l-imhazen 45, 47, 53 u 55, Triq il-Mithna, Bormla.

Jistgħu jinbagħiu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-FRAMIS, 1-24 ta' Ġunju, 1965, għal:—

Avviż Nru. 90. Kiri tal-post 30, Triq Nelson, Bormla (mhux biex jintuza għall-abitazzjoni).

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li finkien mal-komdizzjonijiet li għandhom x'jaqsma u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fi-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-25 ta' Mejju, 1965.

E. MIZZI
Kummissarju ta' l-Art

DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET PUBBLIĊI

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, 1-4 ta' Ġunju, 1965, jiġu milqugħin offeriti magħluqin, għal:—

Avviż Nru. 84. Thaffir ta' trinek fin-Nadur, Għawdex.

Avviż Nru. 85. Thaffir ta' trinek f'Għajnsielem, Għawdex.

Avviż Nru. 86. Thaffir ta' trinek fil-Għarb, Għawdex.

Avviż Nru. 87. Provvista u taqgħid ta' madum tal-mużajk fil-flats tal-Blokk tan-naħa tat-Tramuntana, Komunità Ġdida ta' l-Imperial.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xogħlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-25 ta' Mejju, 1965.

S. MANGION,
Direttur tax-Xogħlijiet Pubbliċi

Advt. No. 81. Lease of shop 7, Block XIII, Cospicua

Advt. No. 82. Lease of bare premises (shop) 1/1D, Lascaris Wharf, Valletta.

Advt. No. 83. Lease of bare kiosk at Marina Wharf, Senglea.

Advt. No. 84. Lease of bare premises (shop) 6, Block II, St Philip Street, Vittoriosa.

Advt. No. 85. Lease of shop 1, Dorell Place, Sta Lucia, for use as a pharmacy.

Advt. Nos. 86/89. Lease of stores 45, 47, 53 and 55, Widmill Street, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 24th June, 1965, for:—

Advt. No. 90. Lease of premises 30, Nelson Street, Cospicua (not to be used for habitation).

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

25th May, 1965.

E. MIZZI
Commissioner of Land

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 4th June, 1965, for:—

Advt. No. 84. Excavation of trenches at Nadur, Gozo.

Advt. No. 85. Excavation of trenches at Għajnsielem, Gozo.

Advt. No. 86. Excavation of trenches at Għarb, Gozo.

Advt. No. 87. Supply and laying of mosaic tiles in flats of the North Block, Msieraħ New Community.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta on any working day during office hours.

25th May, 1965.

S. MANGION,
Director of Public Works

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-1 ta' Ġunju, 1965, jintlaqgħu offertu magħluqin għal:—

Avviż 29/65. Provvista ta' *Varnish Cambric Insulated Cable*.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-8 ta' Ġunju, 1965, jintlaqgħu offertu magħluqin għal:—

Avviż 30/65. Provvista ta' *Medium voltage cable*.

Avviż 31/65. Provvista ta' *Vireg Ċatti ta' Azzar Artab, Vireg Tondi, Angles, Folji, eċċ.*

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-15 ta' Ġunju, 1965, jintlaqgħu offertu magħluqin għal:—

Avviż 32/65. Provvista ta' *Tubular Steel Street Lighting Standards*.

* Jithallas dritt ta' 2/6 għal dokumenti ta' kull offerta.

Avviż 33/65. Provvista ta' *Sodium Lanterns*.

Avviż 34/65. Provvista ta' *Medium Voltage Cable*.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Bord ta' l-Elettriku, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Il-25 ta' Mejju, 1965.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

MALTA ELECTRICITY BOARD

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 1st June, 1965, for:—

Advt. 29/65. Supply of *Varnish Cambric Insulated Cable*.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 8th June, 1965, for:—

Advt. 30/65. Supply of *Medium voltage cable*.

Advt. 31/65. Supply of *Mild Steel Flat Bars, Round Bars, Angles, Sheets, etc.*

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 15th June, 1965, for:—

Advt. 32/65. Supply of *Tubular Steel Street Lighting Standards*.

* A fee of 2/6 will be charged for each tender documents.

Advt. 33/65. Supply of *Sodium Lanterns*.

Advt. 34/65. Supply of *Medium Voltage Cable*.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

25th May, 1965.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

**AVVIŻ TAS-SOĊJETAJIET KUMMERĊJALI
COMMERCIAL PARTNERSHIP NOTICE**

[78]

Skond l-Artikolu 191 (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar Soċjetajiet Kummerċjali ngħarrfu illi l-Att li jikkostitwixxi s-Soċjetà f'isem kollettiv Bonavia Brothers b'uffiċċju registrat 17, Triq Mannarino, Birkirkara ġie konsenjat għar-registrazzjoni u pubblikazzjoni fit-18 ta' Mejju 1965. Ir-registrazzjoni saret fit-18 ta' Mejju 1965 u ċertifikat ta' registrazzjoni ġie mahruġ fl-istess ġurnata.

Registru tas-Soċjetajiet il-lum 18 ta' Mejju, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registatur tas-Soċjetajiet.

In terms of Section 191 (d) of the Commercial Partnerships Ordinance 1962, it is hereby notified that the deed constituting the partnership en nom collectif operating under the name Bonavia Brothers with a registered office at 17, Mannarino Road, Birkirkara, was delivered for registration and publication on the 18th May, 1965. Registration was effected on the 18th May 1965, and a certificate of registration was issued on the same day.

Registry of Partnerships this 18th day of May, 1965.

M.L. PETROCOCHINO,
Registrar of Partnerships.

REGISTRATION OF TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 98 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that the following Trade Marks have been duly registered.

Department of Trade,
2, Cavalier Street,
Valletta.

25th May, 1965.

L. SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

No. of Trade Marks	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	registration Date from which has effect
7744	Messrs Merek & Co. Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway, New Jersey, United States of America	A preparation consisting of or containing thiabendazole for use as an anthelmintic	3. 6. 63.
7747	Messrs Superga S.p.A., 28, Via Verolengo, Turin, Italy	Boots, shoes and slippers	10. 6. 63.
7750	Messrs Foster McClellan Products Ltd., Cornwall Road, Hatch Eng, Middlesex, England	Devices for applying preparations to the fingernails for removing dead cuticle and cleaning the nails ...	18. 6. 63.
7752	Messrs Wella Aktiengesellschaft, 65, Berliner Allee, Darmstadt, Germany	Perfumery, products for physical and beauty culture, soaps, washing agents and bleaching preparation, detergents, shampoos, products for conditioning and embellishing the hair	18. 6. 63.
7761	Messrs Rothmans of Pall Mall Ltd., 65, Pall Mall, London, S.W.1, England.	Tobacco raw or manufactured including cigarettes, cigars and pipe tobacco	8. 7. 63.
7764	Messrs Blue Bell Inc., 335, Church Street, Greensboro, Country of Guilford, State of North Carolina, United States of America	Clothing for men, women and children — particularly work and sports, clothes, overalls and dungarees, also hosiery	17. 7. 63.

No. of Trade Marks	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
7765	Messrs Blue Bell Inc., 335, Church Street, Greensboro, Country of Guilford, State of North Carolina, United States of America	Casual and work clothing including hosiery for men, women and children	17. 7. 63.
7766	Messrs Blue Bell Inc., 335, Church Street, Greensboro, Country of Guilford, State of North Carolina, United States of America	Clothing for men, women and children — particularly work and sports clothes, overalls and dungarees, also hosiery	17. 7. 63.
7767	Messrs Blue Bell Inc., 335, Church Street, Greensboro, Country of Guilford, State of North Carolina, United States of America	Casual and work clothing for men, women and children, also hosiery ...	17. 7. 63.
7769	St. Joseph Flour Mills Co. Ltd., 3-11 Shipwrights Wharf, Marsa, Malta ...	Flour	18. 7. 63.
7773	Pepsi-Cola Company, 500, Park Avenue, New York, New York, United States of America	Non-alcoholic beverages and syrups, extracts and other ingredients used in the preparation of such beverages	1. 8. 63.
7770	Messrs. Phoenix Textile Industries Ltd., Eucharistic Congress Street, Mosta	Cotton or man-made and/or any other textile materials or fabrics and garments of any kind, knitted, or woven, bleached, dyed or printed	20. 7. 63.
7814	Messrs. J. S. Fry & Sons Limited, Somerdale, Bristol, England	Cocoa	16. 9. 63.
7826	Mrs. Carmela Farrugia, 120, Palm Street, Paula ...	Cigarettes	19. 9. 63.
7828	Societe de la Marque P. & F. Martell, Cognac, Charante, France	Wines, spirits and liqueurs including cognac and brandy	23. 9. 63.
7830	Messrs. John Sinclair Limited, 5 Portland Terrace, Jesmond, Newcastle upon Tyne 2, England ...	Tobacco raw or manufactured ...	23. 9. 63.
7832	Berry Bros. & Rudd Limited, 3, St. James Street, London, S.W., England...	Whisky	23. 9. 63.

No. of Trade Marks	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
7833	Berry Bros. & Rudd Limited, 3, St. James Street, London, S.W., England...	Whisky	23. 9. 63.
7835	Rothmans of Pall Mall Limited, 65, Pall Mall, London, S.W.1, England	Tobacco raw or manufactured including cigarettes, cigars and pipe tobacco	30. 9. 63.
7836	Rothmans of Pall Mall Limited, 65, Pall Mall, London, S.W.1, England	Tobacco raw or manufactured including cigarettes, cigars and pipe tobacco	30. 9. 63.
7837	Messrs. Sorbon S.A. Limited, Rembrandt Building, 89, Bird Street, Stellenbosch, Cape Province, Republic of South Africa	Tobacco raw or manufactured including cigarettes, cigars and pipe tobacco	30. 9. 63.

AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[257]

Translation

IKUN jaf kullhadd illi b'tahrifa Numru 183 tas-sena 1965, prezentata fii-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, Frances Vella mart Virgil Vella minnu assistita talbet ittiswija tal-Att tal-Mewt ta' Achille Zarb li jgħib in-numru 2236 tas-sena 1964, tar-Registru Pubbliku fis-sens illi taht il-kolonna "isem u kunjom il-ġenituri" l-isem "Maria Antonia" għandu jigi "Marianna".

IF IS hereby notified that by Writ of Summons number 183 of the year 1965, filed in Her Majesty's Civil Court, First Hall, Frances Vella the wife of Virgil Vella, assisted by him, prayed for the correction of the Act of the Death of Achille Zarb bearing Public Registry number 2236 of the year 1964 in the senss that in the column "name and surname of parents" the name "Maria Antonia" should read "Marianna".

Għaldaqshekk kull min għandu xi interess li jmur kontra din it-talba huwa mwissi biex fi żmien hmistax-il gurnata minn mindu johrog-dan l-avviz fil-Gazzetta tal-Gvern igħib 'il quddiem ir-raġunijiet tiegħu b'Nota li għandha tigi pprezentata fir-Registru ta' din il-Qorti.

Wherefore any interested person wishing to oppose the demand is hereby called upon to file a Minute in the Registry of these Courts, within fifteen days from the date of publication hereof in the Government Gazette stating his objections thereto.

Dawk illi fiż-żmien fuq mogħti ikunu ipprezentaw in-Nota fuq imsemnija jigu b'kopja tat-tahrifa mgharrifa bil-juni li jigi mogħti għas-smiġh tal-kawża.

All persons filing the aforesaid Minute within the time stated will be served with a copy of the writ of summons notifying them of the date fixed for the hearing of the case.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 19 ta' Mejju, 1965.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 19th day of May, 1965.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registratur.

S. SANT'ANGELO,
Dep. Registrar.

[268]

Translation.

IKUN jaf kulhadd illi b'rrikors prezentat fis-Sekond'Awta tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fid-19 ta' April, 1965, it-Tabib Dr John Pace Balzan u oħrajn talbu li tiġi dikjarata miftuħa favur it-Tabib Dottor John, Lewis, George, Alfred u Anthony, aħwa Pace Balzan, in kwantu għal parti waħda minn hamsa (1/5) kull wiehied minnhom, is-successjoni ta' Emmanuel Joseph Pace Balzan, bin il-mejjet Tancred Pace Balzan u Maria Stella née Agius, imwield u kien joqghod Sliema fejn miet fl-4 ta' Lulju, 1964, ta' 58 sena, mingħajr ebda testament.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa imsejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex t'nota jmur kontra dik it-talba fiz-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 3 ta' Mejju, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 19th April, 1965, John Pace Balzan, M.D., and others prayed that the succession of Emmanuel Joseph Pace Balzan, the son of the late Tancred Pace Balzan and of Maria Stella née Agius, born and formerly residing at Sliema, where he died intestate on the 4th July, 1964, aged 58 years, be declared open in favour of Doctor John, Lewis, George, Alfred and Anthony, brothers Pace Balzan, one fifth (1/5) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 3rd day of May, 1965.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

PUBBLIKAZZJONI GDIDA
NEW PUBLICATION

The Registers of the Medical Council, Malta, 1965 — Price 3s/-

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Infurmazzjoni.
Printed at the Department of Information

KARTI TA' L-EZAMI
EXAMINATION PAPERS

Admission Examinations, 1953-1964	1s 0d	Junior Customs Officers, July 1964	8d
Apprentices, September, 1958	2d	Keeper (Asst) of Gold and Silver	
Apprentices, December, 1961	3d	Pledges 1962	2d
Apprentices, October, 1963	3d	Labour Officers, January, 1962	3d
Clerks-Typists, April, 1964	8d	Lotto Receivers, Nov., 1963	4d
Clerical Officers (Part I), 1964	1s 1d	Police Inspectors, December, 1959	6d
Clerical Officers (Part II), 1964	1s 1d	Police Inspectors, April, 1964	2s 6d
Clerical Officers (Internal) 1962	7d	Prison Warders (Temp.), August,	
Compositors, December, 1959	1d	1960	2d
Custodian (Asst.) and Official Guide		Prison Wardens, April, 1964	2d
in Museum Dept., 1963	2d	School Leaving Certificate in Religion,	
Depot Supervisor, M.M.U., 1964	2d	Dec., 1960	3d
Draughtsmen (Temp), May, 1960	8d	School Leaving Certificate in	
Drawing Office & Survey Asst., 1964	10d	Religion	
Electrical Engineers, June, 1964	4d	December, 1960	3d
Electr. city Board		July, 1962	2d
Licence B, 1959	2d	December, 1962	2d
Licence B, 1960	2d	July, 1963	2d
Licence A & B, 1962	4d	December, 1963	2d
Licence A, 1964	2d	July, 1964	2d
Electricity Board, Electrical Fore-		Store Officer, 2nd Class (Internal)	4d
Foremen, 1964	7d	Storemen (Temp), June, 1959	1d
Executive Officers, Part I, 1963	1s 4d	Storemen (Temp.), April, 1964	1d
Executive Officers, Part II, 1963	1s 4d	Supervisors (Temp.) (Approved	
Executive Officers (Internal), Jan-		School), 1963	2d
uary, 1964	8d	Telephone Engineers (Temp.) Aug.,	
Executive Officers (Graduates), Sept.		1959	5d
1964	7d	Telephone Engineers, 1962	3d
Executive Officers (Internal), Sept.		Telephone Engineers, October, 1962	3d
1964	7d	Wiremen, Lic. A, Aug., 1959	2d
Fisheries Officers, December, 1959	3d	Wiremen, Lic. A, Sept., 1960	2d
Fitter (Leading Mech.), January, 1963	1d	Wiremen, Lic. A. & B., Oct. 1963	7d
Foremen (Temp. Junior) Water		Weighers, Feb., 1960	4d
Branch, 1959	8d	Weighers, Aug., 1960	4d
Foremen (Temp. Junior) Water		Weighers, Jan., 1961	4d
Branch, 1959 (Internal)	5d	Weighers, July, 1963	4d
Hospital Attendants (Subs) 1962	2d	Weighers, Jan. 1964	4d
Inspector of Machinery (Water)	7d	Weighes, July, 1964	5d
Inspector of Wells, 1964	6d		

SILLABI
SYLLABI

Lyceum and Girls' Grammar		Government Technical School,	
Schools Amendments and Alter-		Mriehel, 1959/60	6d
rations, 1962/63, 1963/64 (each)	6d	Marine Radio Officers Course,	
City & Guilds — Radio Servicing		1959	6d
Certificate	6d	Deck Cadets, 1959	6d
The Examiner in Seamanship	6d		

MAPPI TA' MALTA
MAPS OF MALTA

Maps of Malta (2 sheets) Edition		Maps of Malta and Gozo —Geolo-	
1963	6s 0d	gical	£1 5s 0d
Maps of Gozo (Single sheet) Edition			
1963	3s 0d		

PUBBLIKAZZJONIJIET LEGALI
LEGAL PUBLICATIONS

Awards by the Malta Arbitration Tribunal, 1949/63 (in Maltese) ...	2s 2d	Ordinances Enacted during 1954 ...	1s 6d
Constitution (Malta) 1936 ...	4d	Ordinances Enacted during 1956 to 1958 (each) ...	5s 0d
Constitution (Malta) 1939 ...	6d	Ordinances Enacted during 1959 (Parts I & II) (each) ...	5s 0d
Constitution (Malta) (Index) 1947 ...	1s 0d	Ordinances Enacted during 1960 (Parts I & II) (each) ...	5s 0d
Constitutional Conference 1958 ...	1s 0d	Ordinances Enacted during 1961 (Parts I & II) (each) ...	5s 0d
Constitution (Order in Council) 1959	1s 0d	Ordinances enacted during 1962 (Parts I & II) (each) ...	5s 0d
Constitution for Independence 1964 (proposed) ...	2s 6d	Ordinances enacted during 1963 (Parts I & II) ...	5s 0d
Constitution for Independence (HMSO) ...	3s 6d	Public Service Commission (Functions and Procedure) (English) ...	6d
Decisions by the Umpire (National Assistance and Insurance) 1961 ...	1s 6d	Public Service Commission (Functions and Procedure) (Maltese)	6d
Decisions of H.M. Superior Courts (in Maltese) each ...	4d	Schedule of Prices prescribed by the Building Costs Board (1961) ...	2s 6d
Import Duties Tariff (1964) with Index ...	8s 10d	Standing Orders of the Legislative Assembly (1961) ...	1s 6d
Income Tax Act 1948 ...	2s 0d	Statements regarding the Malta (Constitution) Order in Council 1961 (March-April 1962) ...	6d
Income Tax Cases (Appelli): Cases Nos. 1 to 10, 13, 16, 18 to 30 (each) ...	2d	Taxes, Duties, Fees and Other Sources of Revenue (1962) ...	2s 3d
Independence Bill (House of Commons) ...	1s 0d		
Ordinances Enacted during 1950 ...	1s 6d		
Ordinances Enacted during 1951 ...	5s 0d		
Ordinances Enacted during 1953 ...	1s 6d		

PUBBLIKAZZJONIJIET STATISTIČI
STATISTICAL PUBLICATIONS

Abstract of Statistics, 1962 ...	10s 0d	National Accounts of the Maltese Islands, 1954/61, 1954/62 1954/63 (each) ...	2s 6d
Abstract of Statistics, 1963 ...	10s 0d	Quarterly Digest of Statistics, No. 1, March 1960 ...	3s 6d
Census of Agriculture, 1961 ...	3s 0d	No. 2, June 1960 ...	3s 6d
Census Silhouette, 1957 ...	3s 0d	No. 4, December 1960 ...	3s 6d
Census of Production, 1958 ...	2s 6d	No. 11, September, 1962 ...	1s 6d
Census of Production, 1960 ...	10s 0d	No. 12, December, 1962 ...	1s 6d
Census of Production, 1961 ...	5s 0d	No. 13, March, 1963 ...	1s 6d
Census of Production 1962 ...	5s 0d	No. 14, June, 1963 ...	1s 6d
Census of Maltese Islands, 1957 (Housing and Population) ...	10s 0d	Shipping & Aviation Statistics 1963	2s 0d
Demographic Review, 1959 ...	5s 0d	Trade of the Maltese Islands, April/June 1960 ...	2s 6d
Demographic Review, 1962 ...	5s 0d	July/September 1960 ...	2s 6d
Education Statistics, 1961/62 ...	3s 6d	October/December 1960 ...	2s 6d
Education Statistics, 1962/63 ...	3s 6d	October/December 1962 ...	5s 0d
Enquiry into the Family Size in Malta and Gozo ...	10s 0d	January/March, 1963 ...	5s 0d
Interim Index of Retail Prices 1960	1s 6d	April/June, 1963 ...	5s 0d
Maltese Life Table No. 2, 1957 ...	1s 6d	July/September, 1963 ...	5s 0d
National Accounts of the Maltese Islands, 1954/59 ...	1s 0d	October/December, 1963 ...	5s 0d
		January/March, 1964 ...	5s 0d
		Trade of the Maltese Islands 1963	8s 0d
		Vital Statistics, (monthly) ...	6d

A.L. 25 ta' l-1965

ATT TA' L-1953 DWAR L-INDUSTRJA TAL-HUT
(ATT NRU. XII TA' L-1953)

L-Ordni ta' l-1965 dwar ir-Restrizzjoni ta' Importazzjoni tat-Tonn

Bidu fis-sehh: 25 ta' Mejju, 1965.

BIS-SANHA tas-setghat moghtija bl-artikolu 6 ta' l-Att ta' l-1953 dwar l-Industrija tal-Hut, l-Onorevoli Ministru ta' l-Agricoltura, l-Energija u l-Kommunikazzjonijiet għamel l-ordni li gej: —

1. Dan l-ordni jista' jissejjah l-Ordni ta' l-1965 dwar ir-Restrizzjoni ta' Importazzjoni tat-Tonn. Titolu.
2. F'dan l-ordni, kemm-il-darba r-rabta tal-kliem ma tehtiegħ xort'oħra — Tifsir.

“Direttur” tfisser id-Direttur ta' l-Agricoltura u Sajd jew kull funzjonarju tad-Dipartiment tiegħu awtorizzat minnu biex jaġixxi għalih;

“tonn” tfisser tonn li gie konġelat, inkessah jew għadda minn xi proċess ta' preservazzjoni iżda ma tinkludix tonn fil-laned, imxellah jew li għadda minn xi proċess ta' preservazzjoni.
3. Hadd ma jista' jimporta tonn f'Malta mingħajr permess bil-miktub tad-Direttur. Importazzjoni.
4. Id-Direttur, fl-għoti ta' dan il-permess, jista' jillimita jew jirregola l-kwantità ta' dak il-hut li jista' jiġi hekk importat. Id-Direttur jista' jillimita u jirregola l-kwantità ta' hut importat.
5. It-tonn hekk importat għandu jitqiegħed f'*cold store* liċenzjat mill-Kummissarju tal-Pulizija direttament kif jiġi zbarkat f'dawn il-Gzejjer, jekk il-bejgħ immedjat tiegħu ma jkunx awtorizzat mid-Direttur. Tonn għandu jitqiegħed f'*cold store*.
6. It-tonn imqiegħed fil-friza ma għandux jinħareġ mill-friza jew jinbiegħ mingħajr il-permess minn qabel bil-miktub tad-Direttur, li jista', fid-diskrezzjoni tiegħu, jillimita l-kwantità li tista' hekk tinħareġ jew tinbiegħ. Permess biex jinħareġ tonn mill-friza.
7. L-importaturi għandhom, kemm jista' jkun malajr u f'ebda każ aktar tard minn erbgħa u għoxrin siegħa wara t-tmiem ta' kull operazzjoni, jagħtu lid-Direttur rendikont li juri l-kwantità u l-kwalità tal-hut kollu mqiegħed fil-friza kif ukoll ta' dak maħruġ minnha. Rendikont.
8. Id-Direttur ikollu dritt jidhol f'kull *cold store* jew f'kull post ieħor fejn ikollu raġun jahseb li jkun qed jinħażen tonn importat u għandu jingħata lillu l-faċilitajiet kollha sabiex jivverifika l-eżattezza tar-rendikontijiet moghtija lillu mill-importaturi. Setgħa tad-Direttur li jidhol f'*cold store*.

L.N. 25 of 1965

FISH INDUSTRY ACT, 1953

(ACT NO. XII OF 1953)

Tunny Fish (Importation) Restriction Order, 1965

Date of commencement: 25th May, 1965.

IN exercise of the powers conferred by section 6 of the Fish Industry Act, 1953, the Honourable Minister of Agriculture, Power and Communications has made the following order:—

- Citation. 1. This order may be cited as the Tunny Fish (Importation) Restriction Order, 1965.
- Interpretation. 2. In this order, unless the context otherwise requires —
“Director” means the Director of Agriculture and Fisheries or any official of his Department authorized by him to act on his behalf;
“tunny fish” means tunny fish which has been frozen, chilled or has undergone any process of preservation but does not include tunny fish which has been canned, salted or which has undergone any process of curing.
- Importation. 3. No person shall import tunny fish in Malta without permission in writing from the Director.
- Director may limit or regulate quantity of fish imported. 4. The Director, in granting the said permission, may limit or regulate the quantity of such fish which may be so imported.
- Tunny fish to be placed in a cold store. 5. Tunny fish so imported shall be placed in a cold store licensed by the Commissioner of Police directly it is landed in these Islands, unless the immediate sale thereof is authorized by the Director.
- Permission to take out tunny fish from cold storage. 6. Tunny fish placed in cold storage shall not be taken out of cold storage or sold without the previous permit in writing from the Director, who may, at his discretion, limit the quantity of fish that may be so taken out or sold.
- Return. 7. Importers shall, as soon as possible and in no case later than twenty-four hours after the completion of each operation, furnish the Director with a return showing the quantity and quality of all fish placed in cold storage as well as of that taken out therefrom.
- Power of Director to enter cold store. 8. The Director shall have the right to enter any cold store or other premises where he has reason to believe that imported tunny fish is being stored and shall be given all facilities for the purpose of checking the correctness of returns furnished to him by importers.